



2015/06/04

蔡英文於 CSIS 演說：台灣迎向挑戰—打造亞洲新價值的典範

民主進步黨主席暨總統參選人蔡英文在今（3）日美國時間下午在華府美國智庫戰略暨國際研究中心（CSIS）以「台灣迎向挑戰—打造亞洲新價值的典範（Taiwan Meeting the Challenges Crafting a Model of New Asian Value）」為題發表演說，全文如下：

謝謝葛萊儀小姐的介紹，也感謝戰略與國際研究中心歡迎我到你們這棟壯麗的新大樓。

薄瑞光先生，坎博先生，各位貴賓，各位女士、先生，各位媒體朋友：

很高興能再度來到華府，也很榮幸能與各位會面，我也衷心感謝戰略與國際研究中心全體同仁安排這次演講。

面對新的挑戰

今年四月十五日民主進步黨提名本人為 2016 年總統選舉候選人。我感到非常光榮能夠與民進黨，一個曾經和威權奮戰、將台灣轉變成像今天這樣崇尚自由與人權的民主社會之政黨，站在一起。民進黨也很驕傲能夠在締造台灣重大的改變上扮演重要角色。

作為總統候選人，面對日益升高的國內外挑戰，從自由民主受到侵蝕，到維持台灣經濟自主的不確定性與日俱增，都必須要作好應對的準備。

當我們對各項挑戰作出回應時，實際上是在打造一個亞洲新價值的典範，主要內涵就是參與式民主、公平分配與社會正義、以創新為基礎的經濟，以及積極和平的外交作為。



2015/06/04

回應民主的挑戰

過去幾年來，正如同某些著名國際機構所指出，台灣在言論自由、新聞自由或人權紀錄上，都出現下滑的狀況。去年三月，一項兩岸貿易協議因立法審查過程違反民主原則，引爆了強大的社會力，試圖去改變政府的做法。現在部分的社會力，也正透過公共審議或投入選舉等方式，熱衷參與政治過程。

面對新興的政治社會力，倘若沒有準備好以透明化或開放參與應對，政府的腳步勢必被延緩。然而，如果政府以民主方式來處理，讓這些強大的動能進入決策程序，並且隨時接受公眾監督，政府就會更有效率且更能回應民意。這就是我將要努力推動的事，讓台灣的民主更加深化。

經濟遲緩與社會問題

近年來台灣經濟的停滯及失去成長動能，是多數民眾最感到痛苦之事。中國崛起並成為世界工廠，讓台灣「效率驅動」的經濟成長模式受到衝擊，進而導致日形嚴重的貧富差距、工作機會外移及薪資成長停滯。

經濟趨緩對年輕世代的衝擊特別嚴重，其所面對的經濟環境遠較他們的父母嚴峻甚多。此外，政府各大退休基金潛藏鉅額負債並危及其永續運作。再者，原來以家庭為基礎的傳統社會安全網絡，也已不再適合高度都市化之後的台灣。在此等情況下，可以想像台灣年輕世代身上的壓力有多麼的沉重。

經濟措施

未來民進黨執政最優先的任務，就是提出一個能讓經濟向前推進的新路徑，我已經作好準備推動以「創新、就業、分配」為核心理念的新經濟發展模式。



2015/06/04

新模式的主要目標，是將「效率驅動」轉換為「創新驅動」的模式，藉以重塑台灣經濟的競爭力。新模式也將在經濟成長和社會需求之間取得平衡。此外，我們希望新模式能夠有助於降低對單一市場的依賴，確保台灣經濟自主。去年六月，美國前國務卿希拉蕊就很善意的提醒我們，如果台灣失去經濟獨立性，將會變得脆弱易受傷害。

我也非常希望和美國建立經濟戰略伙伴關係，民進黨願意推動下一世代基礎建設方面的交流與合作，包括物聯網、雲端、大數據，以及以資通訊技術為基礎的新產業，也就是所謂的第四次工業革命或工業 4.0。我會促進台灣與美國企業加強合作，以重振台灣的資通產業。

在國際貿易方面，台灣對於參加跨太平洋夥伴協定有迫切需求，希望至少能參與第二輪協商。為此，我已經設立了一個 TPP 特別小組，探討加入 TPP 涉及貿易自由化的各重要層面問題。所討論的內容包括：結構調整與改革的需求、遵守國際標準的範疇、法規與行政程序的合理簡化，以及對特定產業的投資。我們希望確保台灣能有效的面對全球化挑戰。

在此，我要感謝美國政府對台灣有意願參與 TPP 表示歡迎之意；也要重申，我有決心讓台灣做好加入 TPP 的各項準備工作。

社會安全網

經濟成長可以讓台灣政府有更多的資源進行社會基礎建設投資。民進黨已揭槓一個以社區為基礎的社會安全網計劃，並已在部分執政縣市開始實施。我也計劃進行社會住宅及長照體系的投資。這些都是台灣走向高齡社會的迫切需求。

在此特別強調，對社會安全網的投資並不只是福利支出；也可以在經濟上符合在地需求並創造在地就業機會。



2015/06/04

為讓台灣經濟更有競爭力，同時強化民主，我們必須建立能夠捍衛國家、維持和平的國軍，我們也應該藉由對國際事務有意義的貢獻，來協助塑造一個友善的區域環境。當然，能夠維持和中國之間的和平穩定關係是其中關鍵的一環。

國防

在國防事務上，我堅信，台灣要成為在區域安全中的可信賴的伙伴，適度投資於有效嚇阻是重要關鍵。面對日益增加的軍事安全威脅，台灣發展不對稱作戰能力，是嚇阻戰略的重要原素，具體做法包括和友好國家強化軍事合作關係，現代化軍隊的精良人員訓練，以及採購必要的防衛裝備。

過渡到募兵制是一項挑戰，我有決心為現役及後備部隊提供必要的訓練和教育，不僅將使軍隊高度專業化，也讓服役和退役後的就業能夠良好銜接。

基於台灣關係法和在區域安全的共同利益，持續強化台美軍事合作十分重要的。台灣應該繼續成為美國可信賴的夥伴，以確保區域的和平穩定，並共同因應如網路安全等其他非傳統性的安全威脅。

除了對外採購武器系統及取得平台之外，我有決心在本土國防計劃上進行更多投資，包括研發的投入，以符合長期的國防需求。這些國防投資最終會對台灣經濟產生實際利益，長遠來說，這是同時對國防和經濟的投資。

對美關係與國際參與

基於共同價值與共同利益，台灣及台灣人民和美國之間在政治、安全、經濟與文化上一直存在特殊的情誼。然而，台灣不能將這樣的關係視為理所當然。我將確保台灣與美國緊密合作，俾增進雙方的共同利益。



2015/06/04

台灣要在國際上獲得支持，就要讓自己成為可信賴的伙伴，並推動積極和平外交。

在我的督導之下，只要不受到歧視，台灣將在國際事務上作出有意義的參與和貢獻，包括人道援助、災害救援、醫療協助，以及在經濟援助上的共同努力；台灣活躍的非政府組織可以作為後援力量。台灣中部有一個相當現代化的災害防救訓練中心，我將推動該中心擴大運作，作為國際的訓練中心。我也會以貨櫃安全倡議及大港倡議為模式，推動和美國的反恐合作，和區域中的所有國家分享經驗。

過去民進黨執政時，成立了台灣民主基金會，也在外交部中設立 NGO 委員會，推動民主價值與在國際事務上的有意義參與。如果民進黨再度執政，將重啟這兩單位的工作動力。

民進黨再度執政後，在國際參與上所追求的精神，就是作出貢獻，並成為可信賴伙伴。

兩岸關係

我承諾建立具一致性、可預測且可持續的兩岸關係。

兩岸關係發展應有長遠的考量。民主化後的台灣，歷經三位民選總統的執政，以及多次民主運動所淬鍊出的強大社會意志，自由與民主的價值已深植台灣人民心中。由人民直選產生的總統，對外代表全體台灣人民。因此，推動兩岸政策必須超越政黨的主張，並包容不同的意見。領導人在決策時，必須考量社會的共識，而台灣內部已有了廣泛的共識，就是維持現狀。

近月來，我已表達並多次重申對維持現狀的立場，我堅信，這符合各方的最佳利益。



2015/06/04

因此，在當選總統之後，我將在中華民國現行憲政體制下，依循普遍民意，持續推動兩岸關係的和平穩定發展。

兩岸之間應該珍惜並維護二十多年來協商和交流互動所累積的成果。我將在這個堅實基礎上，持續推動兩岸關係的和平穩定發展。

我將推動完成「兩岸協議監督條例」立法，為兩岸持續交流協商，建立周全規範。仍在進行協商或審議的兩岸協議，也將依監督條例逐案檢視，繼續協商。

最後也是最重要的，我將會強化民主機制，確保人民的未來選擇權。在推動兩岸建設性的交流與對話的同時，我會堅持過程須充分的民主與透明化，且利益由社會公平共享。

結論—建立中的亞洲新價值

台灣正站在歷史與文化的交會點。當還有許多亞洲國家人民仍在忍受威權統治，台灣已經為建立民主而感到相當自豪，我們珍惜努力爭取而來的社會政治權利及個人自由，以及隨之興起的公民社會和自由選擇權。

當亞洲面臨民族主義、擴張主義、以及軍事衝突的日增威脅時，我們將會致力推動積極和平外交，以奉獻及分享的精神來締造區域的和平與穩定。

當全球化導致各地經濟混亂，造成資源的不可持續和違背公平正義的現象，尤其是對年輕世代，民進黨已經準備推動台灣經濟發展新模式，邁向以創新、就業及公平分配為基礎的新經濟，同時積極構建以社區為基礎的社會安全網，以補救傳統式家庭為主的照顧體系，作為創新、永續、分配與社會正義的重要基礎。



2015/06/04

總結而言，在打造亞洲新價值模式的過程中，台灣可以做為一個典範和鼓舞力量。我們將以此亞洲新價值，照亮台灣，照亮亞洲。

謝謝各位。